



### **Informe sobre la calidad del agua**

En DS Waters of America, Inc. ("DS Waters") estamos orgullosos de la calidad de nuestros productos de agua potable. Las marcas regionales de DS Waters (Alhambra®, Abita Springs®, Belmont Springs®, Crystal Springs®, Hinckley Springs®, Kentwood Springs®, Sierra Springs®, Sparkletts®), así como nuestra marca nacional, Nursery Water®, cumplen o superan todas las normas pertinentes para el agua embotellada en cuanto a calidad y seguridad, tanto a nivel federal como estatal. La Administración de Drogas y Alimentos de los Estados Unidos (FDA) regula el agua embotellada como si fuera un alimento. DS Waters utiliza laboratorios certificados para llevar a cabo pruebas muy estrictas en sus fuentes de agua y productos de agua embotellada a fin de garantizar que cumplimos o superamos todas las regulaciones federales y estatales con respecto al agua embotellada. Para obtener más información sobre las marcas de DS Waters, visite [www.water.com](http://www.water.com) o [www.nurserywater.com](http://www.nurserywater.com), o bien llame al 1-800-682-0246. También puede enviar sus consultas a:

DS Waters of America, Inc.  
4170 Tanners Creek Dr.  
Flowery Branch, GA 30542

Además de las exigentes normas regulatorias actuales, la Asociación Internacional de Agua Embotellada (International Bottled Water Association, IBWA) mantiene un estricto Código de Prácticas de Agua Embotellada para sus miembros. DS Waters es miembro de la IBWA y cumple o supera los requisitos de calidad del Código de Prácticas de la IBWA. Además, estamos orgullosos del hecho de que organizaciones independientes de terceros inspeccionan anualmente nuestras plantas de producción de agua embotellada. Estas inspecciones anuales en las plantas, junto con las pruebas anuales de productos, garantizan que las marcas de DS Waters cumplan con las reglamentaciones federales y estatales de agua embotellada y el Código de Prácticas de la IBWA. Para obtener más información sobre la IBWA y el Código de Prácticas de Agua Embotellada de la IBWA, visite el sitio web en <http://www.bottledwater.org> o llame a la IBWA al 1-800-WATER-11.

#### **Tipos de agua potable que ofrece DS Waters**

A través de sus marcas regionales y nacionales, DS Waters ofrece los siguientes tipos de productos de agua potable: agua purificada, agua purificada con minerales agregados, agua fluorada, agua fluorada de manantial, agua purificada fluorada, agua de manantial, agua destilada, agua artesiana, agua artesiana de manantial y agua artesiana fluorada.

#### **Tipos de fuentes de agua utilizadas por DS Waters**

DS Waters utiliza las siguientes fuentes de agua para sus productos de agua potable: manantiales, pozos, pozos artesianos y aguas municipales tratadas.

#### **Pasos del procesamiento (tratamiento) de los productos de agua natural (agua de manantial y artesiana)**

El agua de los manantiales seleccionados y de los pozos artesianos in situ se filtra (con un filtro micrón para eliminar las partículas microbiológicas) y se trata con luz ultravioleta y ozono como métodos de desinfección. Luego se agrega fluoruro, lo cual da como resultado el agua fluorada de manantial y el agua artesiana fluorada. Los minerales que se presentan naturalmente no se eliminan durante el procesamiento de las fuentes de agua de manantial y artesiana.

#### **Pasos del procesamiento (tratamiento) del agua purificada y el agua purificada con minerales agregados para mejorar el sabor**

La fuente de agua se filtra para eliminar impurezas y partículas. El agua pasa por otro proceso de filtración y de ósmosis inversa para eliminar los componentes orgánicos e inorgánicos de la fuente de agua. Luego se agrega fluoruro para crear agua purificada fluorada y agua purificada fluorada con minerales agregados para mejorar el sabor. Un sistema de inyección mineral agrega trazas de minerales de grado alimenticio para mejorar el sabor. La luz ultravioleta y el ozono se utilizan como pasos de desinfección de seguridad adicional.

#### **Pasos del procesamiento (tratamiento) del agua destilada y de los productos Nursery Water**

La fuente de agua se filtra para eliminar las impurezas y luego se lleva a un sistema descalcificador para eliminar los minerales. Luego el agua se destila por vapor, donde se calienta hasta que se forma vapor. El vapor es condensado y se eliminan los minerales y otros sólidos disueltos. En este momento, el agua destilada se filtra y se selecciona y se agregan trazas de minerales de grado alimenticio (bicarbonato de sodio, cloruro de calcio, cloruro de magnesio y fluoruro de sodio) para crear Nursery Water. La luz ultravioleta y el ozono se utilizan como pasos de desinfección de seguridad adicional.

La filtración micrón, la ósmosis inversa, la destilación por vapor, el ozono y la luz ultravioleta son todos métodos aprobados por la Administración de Drogas y Alimentos de los Estados Unidos para su uso en la elaboración de agua potable embotellada.

**Los siguientes términos y declaraciones, en la mayoría de los casos, no se aplican al agua embotellada y pueden entrar en conflicto con las regulaciones federales sobre agua embotellada, pero constituyen un requisito para las leyes de California:** **Declaración de calidad:** la norma de calidad del agua embotellada es el nivel más alto de un agente contaminante permitido en un recipiente de agua embotellada, según lo establecen la Administración de Drogas y Alimentos y el Departamento de Salud Pública de California. Estas normas no pueden tener una protección menor de salud pública o ser menos rigurosos que las normas de agua potable de la red pública. **Nivel máximo de contaminantes (NMC):** el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los NMC primarios se fijan lo más próximos posibles a los OSP tanto como sea viable desde el punto de vista económico y tecnológico. **Objetivos de salud pública (OSP):** el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce o no se espera riesgo alguno para la salud. Los OSP son establecidos por la Agencia de Protección del Medio Ambiente de California. **Norma principal de agua potable:** los NMC para los agentes contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de control y presentación de informes, y los requisitos de tratamiento del agua. **Para obtener información sobre los productos retirados del mercado por la FDA,**

**visite:** <http://www.fda.gov/opacom/7alerts.html> .

El agua potable, incluso el agua embotellada, puede contener, al menos, cantidades mínimas de algunos agentes contaminantes. La presencia de agentes contaminantes no indica necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los agentes contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la Línea directa de productos alimenticios y cosméticos de la Administración de Drogas y Alimentos de los Estados Unidos (1-888-723-3363). Es probable que algunas personas sean más vulnerables a los agentes contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas que tienen un sistema inmune deficiente, incluidas, entre otras, aquellas personas con cáncer que están siendo sometidas a quimioterapia, personas que han sido sometidas a trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otras afecciones del sistema inmune, algunas personas mayores de edad y los bebés corren riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar el asesoramiento de sus proveedores de atención médica con respecto al agua potable. Las pautas de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección a través del criptosporidium u otros contaminantes microbianos se encuentran disponibles en la Línea directa de agua potable segura (1-800-426-4791). Las fuentes de agua embotellada incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, represas, manantiales y pozos. Debido a que el agua se desplaza sobre la superficie de la tierra o por el suelo, puede acarrear naturalmente sustancias que se presentan de forma natural, así como sustancias que están presentes debido a la actividad animal y humana. Las sustancias que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen algunas de las siguientes: (1) Sustancias inorgánicas, incluidas, entre otras, sales y metales, que se pueden presentar de forma natural o a causa del cultivo, las aguas negras pluviales, la depuración de aguas residuales domésticas o industriales, o la producción de petróleo y gasolina. (2) Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de una variedad de fuentes, incluidas, entre otras, la agricultura, las aguas negras pluviales y los usos domésticos. (3) Sustancias orgánicas que son productos derivados de procesos industriales y de la producción de petróleo y que también pueden provenir de gasolineras, aguas negras pluviales, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos. (4) Organismos microbianos que pueden provenir de la flora y la fauna, el uso del ganado agrícola, las plantas de depuración de aguas residuales y los sistemas sépticos. (5) Sustancias que poseen propiedades radioactivas que se pueden presentar de forma natural o que pueden ser el resultado de la producción de petróleo y gasolina y de actividades mineras. A fin de garantizar que el agua embotellada sea segura para beber, la Administración de Drogas y Alimentos de los Estados Unidos y el Departamento Estatal de Salud Pública [California] establecen regulaciones que limitan la cantidad de ciertos agentes contaminantes en el agua que ofrecen las compañías de agua embotellada.

#### **Información sobre la calidad del agua**

**Se adjunta una copia de nuestros análisis de calidad del agua llevados a cabo por laboratorios certificados. El análisis incluye los resultados de las pruebas de calidad del agua potable embotellada con respecto a sustancias inorgánicas, orgánicas y radiológicas, así como parámetros físicos.**